



Washington State Liquor Control Board

워싱턴 주 주류 통제국의 책임 있는 주류판매 프로그램

Washington State Liquor Control Board Responsible Vendor Program

책임있는 주류 판매 프로그램 (알비피)란 무엇인가?

알비피는 책임있는 주류 판매를 통해 주류 오용이나 불법판매를 방지하기 위해 면허인이 바람직한 경영방침을 시행하도록 격려하는 프로그램입니다. 이 프로그램을 도용, 시행하는 업소는 특정한 혜택을 받을 수 있습니다. 이 프로그램은 면허인 스스로 관리하며, 임의로 가입할 수 있는 무료 프로그램입니다.

What is the Responsible Vendor Program (RVP)?

The Responsible Vendor Program (RVP) is a free, self-monitoring program designed to help retailers adopt and enforce best practices. This ensures liquor is sold responsibly and prevents illegal use and abuse.

참여하는 업소에는 어떠한 혜택이 있습니까?

프로그램에 가입해 모든 필수 사항을 준수하는 업소에는 미성년자에게 불법으로 술을 팔았을 때 주류 통제국에서 부여하는 벌칙을 감소해 줄 수 있습니다.

What are the benefits of becoming an RVP participant?

Any retailer participating in the RVP who meets and maintains all of the program requirements may be eligible to receive a reduced sanction from the WSLCB if they are cited for a public safety violation.

- 양주를 판매하는 업소: 더블 벌금이 표준벌금으로 낮춰집니다. (일년에 한번)
Spirits Retailer: the standard penalty will be assessed instead of a double penalty (once a year).
- 와인과 맥주를 판매하는 업소: 처벌을 2 년간 집행유예 시킬 수 있습니다. (2 년에 한번)
Beer/Wine Retailer: the option to take a deferment for a first time public safety violation (once in two years).
- 불법판매로 발생할 수 있는 민사소송등의 위험성을 줄일 수 있습니다.
Retailers could also potentially increase their protection against civil actions in third party liability lawsuits.
- 지역안전을 강화시키는데 커다란 보탬이 됩니다.
Retailers actively contribute to the public safety of their communities.

프로그램에 가입하기 위한 조건은 무엇입니까?

What are the program requirements?

- 주류 판매에 관한 “사내방침”을 확립하고 시행해야 합니다. 사내 방침은 아래의 내용을 필수로 포함해야 하며 모든 종업원들은 이 사내방침을 읽고 서명 해야 합니다.

Establish and enforce “house policies” for alcohol sales. All employees must read and sign the house policies and understand:

- 나이 확인을 위해 받을 수 있는 신분증의 종류
The acceptable forms of ID at your business.
- 신분증 검사법
How to properly check ID.
- 미성년자나 술에 취한 듯한 사람에게 술을 팔게 되면 받는 제재사항
The consequences for selling spirits to a minor or apparently intoxicated person.
- 주류판매에 관한 사내방침을 종업원이 잘 볼 수 있는 곳에 부착해야 하며
Post the house policies in an area that is visible to all employees.
- 불법적인 술 구입을 저지하는 문구를 업소내에 부착하며
Post signs to deter the illegal purchase of alcohol by patrons.
- 다음과 같은 사항을 포함하여 정기적으로 종업원을 교육시킵니다
Have an on-going employee training plan including:
 - 종업원이 책임있는 주류판매를 할 수 있도록 교육시키며
Train employees in responsible sales before selling alcohol.
 - 이러한 종업원 교육은 적어도 일년에 한번씩은 제공해야 합니다
Repeat the training at least once a year.
- 책임있는 주류판매를 장려하는업소경영방침을 세워 시행합니다
Maintain an alcohol sales management policy to promote best practices.
- 종업원을 교육시킨 자료는 3 년간 보관합니다
Keep your training records for three years.

알비피 프로그램을 시행하시는데 교육물이 필요하십니까?

주류 통제국에서는 이 프로그램을 시행하는 데 필요한 경영방침 건본, 불법판매를 저지하는 문구, 종업원 교육책자를 제공합니다. 필요하신 분은 주류 통제국의 웹사이트 또는 알비피 프로그램으로 연락하십시오.

웹사이트: <http://www.liq.wa.gov/licensing/responsible-vendor-program> 또는 (360) 664-1727/1728.

Do you need training materials?

The WSLCB can provide a sample house alcohol policy, signs deterring the illegal purchase of alcohol and employee training materials. If you need any of these materials, please contact us at RVP@liq.wa.gov, or (360) 664-1727/1728.

프로그램에 가입할 준비가 되셨습니까?

모든 조건을 갖추셨으면 가입신청서를 제출하세요. 신청서를 심사하여 주류 통제국 직원은:

Are you ready to apply?

If you already meet the program requirements and want to become a member of the Responsible Vendor Program, please fill out the application and submit all required documents. Upon review of the application and the required documents, the Washington State Liquor Control Board (WSLCB) will either:

- 모든 조건을 제대로 갖추신 업소에겐 가입증명서를 보내드립니다.
Certify the retailer and send RVP member Certificate if the application is complete and met the program standards and requirements; or
- 모든 조건을 제대로 갖추지 않으신 업소는 부족한 점을 알려 드립니다
Notify the licensee of the area(s) the application did not meet the program standards and requirements.

책임있는 주류 판매 프로그램 가입신청서

양주, 와인 또는 맥주를 업소외 소비용으로 판매하는 업소만 해당함

Responsible Vendor Program Application

Retailer Selling Spirits/Beer and Wine for Off-Premises Consumption

다음의 사항을 작성하여 주세요. **Please Print**

주류 면허 번호 Liquor License No: _____

사업자 등록 번호 UBI No. _____

상호 Trade Name: _____

업소 위치 주소 Business Location Address: _____

신청서 작성자의 성명 Contact Name (for this application): _____

직책 Title: _____

이메일 Contact Email: _____

전화 번호 Phone No. _____

귀하의 업소에서 이 프로그램을 시행하며 관장하는 분의 성함과 이메일 연락처를 알려 주십시오. 새로운 법규나 알비피 프로그램과 관련된 변경 사항을 전해 드리겠습니다.

Please provide the contact information of the person responsible for overseeing the Responsible Vendor Program (RVP) in your store. The WSLCB will periodically send communications to this contact regarding changes to liquor laws/regulations and matters related to the RVP.

책임자의 성함 Contact Name: _____

직책 Title: _____

이메일 Contact Email: _____

전화 번호 Phone No. _____

1. 책임있는 주류판매 영업방침

Responsible Alcohol Management policy:

귀 업체의 책임있는 주류판매 영업방침에는 다음과 같은 사항을 포함합니까? (포함된 사항을 표시하여 주십시오)

Does your policy include the following WSLCB suggested topics? (Check all that apply)

- ☐ 업소내 사내 규칙을 시행 관장하는 책임자가 정해져 있음
Delegate a supervisor level employee to oversee and enforce store policies.
- ☐ 공중안전을 구축하기 위한 목적으로 결성된 지역단체나 모임에 협력한다
Participate and cooperate with local community organizations and/or efforts promoting public safety.
- ☐ 종업원의 근무사항을 관찰하며 교육내용을 시행하도록 한다
Monitor employees, conduct/reinforce training.
- ☐ 나이제한이 있는 상품을 자동으로 알려주거나 생년월일을 입력해야만 계산을 할 수 있는 판매 시스템을 갖춘다
Program the point of sale system to: recognize age restricted products, prompt cashiers to check ID and stops the transaction until the correct date of birth is entered.
- ☐ 매일, 주류를 구입할 수 있는 나이를 알려준다.
Provide "birth date eligible to purchase alcohol" daily.
- ☐ 종업원이 신분증을 검사할 때 쓸 수 있는 필요한 기구를 제공한다. 예를 들면 미 전역과 미관할 지역에서 발행한 신분증의 예를 보여주는 책자(ID checking guide)나 신분증의 진의 여부를 가릴 때 쓸 수 있는 “블랙 라이트”를 제공한다
Provide appropriate ID checking tools such as current ID checking guide (shows valid ID formats from all states and U.S. territories) and "black lights" to check the authenticity of an ID.
- ☐ 미성년자를 대상으로 광고를 하지 않는다.
No youth targeted advertising.
- ☐ 주류 진열은 미성년자 용품과 떨어진 곳이면서 진열대를 잘 살필 수 있는 곳에 한다
Displaying alcohol products in a way that allows unobstructed monitoring, away from youth-oriented products.
- ☐ 도난 방지기를 사용한다
Use of theft deterrent devices.
- ☐ 이 외에 다른 사항이 있으면 적어주세요.
List any additional topics:

주류 통제국에서는 이 프로그램을 시행하시기에 필요한 자료를 제공합니다.
귀하께서 이 자료를 사용한다면 맞는 항목에 표시하시고 질문에 답하여 주십시오.
The WSLCB provides the following materials for you to use. Mark which materials you are utilizing at your location:

☐ 사내 방침

House policy

사내 방침은 업소내 어느 부분에 부착하십니까?

Where is this policy posted?

☐ 불법적인 술 구매를 저지하는 문구

Signs to deter illegal alcohol sales

이러한 문구는 업소내 어느 부분에 부착하십니까?

Where are these signs posted?

☐ 종업원 교육용 책자

Training Guide for the Responsible Vendor Program

주류 통제국에서 제공하는 자료를 사용하지 않고 업소제작물을 쓰신다면 다음
2 번에서 4 번항까지 작성하여 주십시오.

If you do not use the WSLCB provided materials, please complete questions 2-4 below.

2. 사내방침 (귀하업소의 사내방침의 사본을 첨부하여 주십시오)

House policy (include a copy of your posted house policy with your application):

사내 방침은 반드시 다음과 같은 내용을 포함해야 합니다.

The house policy must include at a minimum:

- 업소에서 정한 나이확인을 할 때 인정하는 신분증
Forms of ID accepted at your business
- 신분증 검사법
When and how to check ID
- 미성년자나 술에 취한 듯한 사람에게 술을 팔았을 때 받는 조치
Consequences for selling alcohol to a minor or apparently intoxicated person

3. 불법 술 구매를 저지하는 문구 (귀하의 업소에서 사용하는 문구의 사본을 첨부해 주십시오)

Signs posted to deter the illegal purchase of alcohol (if not using WSLCB provided materials please include copies of your posted signs):

어떠한 불법 구매를 저지하는 문구를 부착하십니까?

What signs do you have posted to deter illegal purchases of alcohol?

이러한 문구는 업소내 어느 부분에 부착하십니까?

Where in your store have you posted these signs?

4. 종업원 교육 (종업원 교육책자의 사본을 첨부하여 주십시오)

Employee training (include a copy of your training materials):

종업원 교육에는 반드시 다음의 내용을 포함하여야 합니다.

At minimum your training components must include:

- 미성년자와 술에 취한 듯한 사람을 식별하는 법
Recognizing minors and apparently intoxicated persons.
- 술 판매시 나이 확인을 위해 수용되는 신분증의 종류
Acceptable forms of identification.
- 신분증 검사법
When and how to check ID.
- 가짜 또는 조작된 신분증을 식별하는 법
How to recognize a false or altered ID.
- 술 판매를 거절하는 법과 문제가 발생했을 때 대처하는 법
How to refuse sales and handle problem situations.
- 미성년자에게 술을 팔게 되면 초래되는 결과
The consequences of selling alcohol to minors.
- 와싱턴 주의 주류 법과 규정
Washington liquor laws and regulations.

5. 재교육

Refresher course training:

재교육은 얼마나 자주 제공합니까? 적어도 일년에 한번은 제공해야 합니다.

How often do you provide refresher training to your employees? Once annually is the minimum requirement.

☐ 매년

Annually

☐ 이외 다른 주기

Other: _____

6. 미성년자에게 술을 판 기록

Violation history:

지난 2 년동안 미성년자에게 술을 팔은 적이 있으면 적어 주십시오

Please list any public safety violations your business has received within the past two years:

이 신청서에 제공된 모든 정보는 사실이며 정확하게 작성되었습니다.

I certify that all information provided in this application is true and complete.

성명 Print your name

직책 Title:

서명 Signature

날짜 Date:

완성된 신청서는 아래의 주소로 보내주십시오.

Mail completed application to:
Responsible Vendor Program
WSLCB, PO Box 43098
Olympia Washington 98504-3098

질문이나 도움이 필요하시면 아래의 연락처로 연락하십시오.

Contact the RVP for any questions or assistance:
Phone: (360) 664-1727/1728
Fax: (360) 753-2710
Email: RVP@liq.wa.gov
Website: www.liq.wa.gov